

DIPLOMA IN URDU LANGUAGE (DUL)

Term-End Examination

June, 2015

00160

OULE-005 : PRINCIPLES OF TRANSLATION

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

نوٹ :- سبھی پانچ سوال حل کیجئے۔ سبھی سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔

1- ترجمے کے عمل میں تہذیبی لین دین کی اہمیت بیان کیجئے۔۔۔ 10

یا
ہندوستانی سماج کی کثیر لسانیت پر ایک نوٹ لکھیے۔

2- اردو میں ترجمے کی روایت پر روشنی ڈالیے۔ 10

یا
ترجمے کے بنیادی مسائل بیان کیجئے۔

3- اصطلاح وضع کرنے کے طریقہ کار پر روشنی ڈالیے۔ 10

یا
اشتہارات کے رجسٹر پر روشنی ڈالیے۔

10

4- ترجمے کے اقسام پر اظہارِ خیال کیجیے۔

یا

نظم اور نثر کے ترجمے کے مسائل بیان کیجیے۔

5- درج ذیل اقتباسات میں سے کسی ایک کا سادہ اور آسان ترجمہ اردو میں کیجیے۔ 10

Indira Nehru was born on 19 November, 1917 in Allahabad. Her father, Jawaharlal Nehru, led India's political struggle for independence from British rule, and became the first Prime Minister of India. She was an only child and grew up with her mother at the Anand Bhavan, in Allahabad.

یا

साहिल मेरा घनिष्ठ मित्र था । हम एक ही मौहल्ले में रहते थे और एक ही विद्यालय में पढ़ते थे । साहिल पढ़ाई में बहुत तेज़ था और पढ़ाई पूरी करने के बाद देश की सेवा करना चाहता था । लेकिन उसके पिता के अचानक देहान्त के कारण उसका ये सपना पूरा नहीं हो सका ।